

Parseiras Públiku-Privadu

Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011–2030

Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku eziji investimentu bot ba infraestruturá bot hirak. Atu alkansa ida ne'e ho susesu, Governu sei konsidera opsaun finansiamentu no implementasaun balu. Ne'e inklui utilizaun Parseiras Públiku-Privadu (PPP) atu fornese infraestruturá estratéjiku hirak. Daudaun ne'e governu esplora mos poténsia ba PPP atu fo servisu sosial prinsipál hirak.

Governu klarikifa ona katak atu bele adopta meios ida ne'e, PPP tenki benefisia komunidadé no iha koerensia ho planus no prioridades Governu nian.

Sa ida mak PPP?

Parseiras Públiku-Privadu (PPP) ne'e forma de akordu ida entre públiku no setór privadu atu provizona patrimoniu /ka servisu. Bele uza PPP iha setores infraestruturá no sosial, enerjia elétrika, be'e, transporte, telekomunikasoens, edukasaun, no saúde.

La hanesan ho kontratu ne'ebe halo atravez de aprovizionamentu públiku tradisional, dala ruma PPP kombina konstrusaun ho operasaun patrimoniu ba determinadu periodu. Pur ezemplu, PPP ida ba portu bele kombina konstrusaun ponte-cais foun, áreas ba halot sasán, no facilidades atu tula no hatún karga, ho operasaun ba tinan lubuk ida. Dala barak PPP eziji operadór atu finanzia mos konstrusaun no operasaun, dúke governu.

Oin sa kontaktu ami?

Eskritóriu Espesiál iha Timor-Leste
Edifísiu ADB–Banku Mundial, Avenida dos Direitos Humanos
Dili, Timor-Leste
Telefone: +670 332 4801

Sede
6 ADB Avenue, Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines
Telefone: +63 2 632 4444

ADB ni-nia apoiu ba PPPs iha Timor-Leste Ami-nia Inisiativa Dezenvolvimentu Setór Privadu, bazeadu iha Sydney no ko-finansiadu husi Ajénsia Australianu ba Dezenvolvimentu Internasional, mak lidera .

Eskritóriu Ligasaun no Koordinasaun Pasífiku ADB

Iha PPP ne'ebe diak, setór públiku identifika uluk servisu sa ida mak nia presiza (pur ezemplu, servisu portu, ka operasaun no manutensaun estasaun eletrisidade ida). Hafoin nia loke tender kompetitivu atu hetan servisu ne'ebe nia hakarak. Parseiru privadu sei simu pagamentus husi utilizadór sira, ka husi governu, ka husi kombinasau parte rua ne'e, nudar kompensasaun ba servisu ne'ebe nia/sira fornese.

Ho PPP iha insentivu dezempeñu ne'ebe maka'as husi parseiru privadu, tanba sira tenta produz ka presta servisu diak no lais atu nune'e sira bele simu pagamentu ba buat hirak ne'ebe sira fornese. Ho PPP mos iha insentivu forte atu mantein assets, tanba sira tenki iha kondisaun operacional nafatin atu nune'e bele fornese servisu ho forma konfiável no tuir padraun ne'ebe determina ona iha kontratu.

PPP ne'ebe diak bazeia ba prinsípiu lima:

- serteza;
- justu;
- transparénsia;
- responsabilidade; no
- kompetisaun.

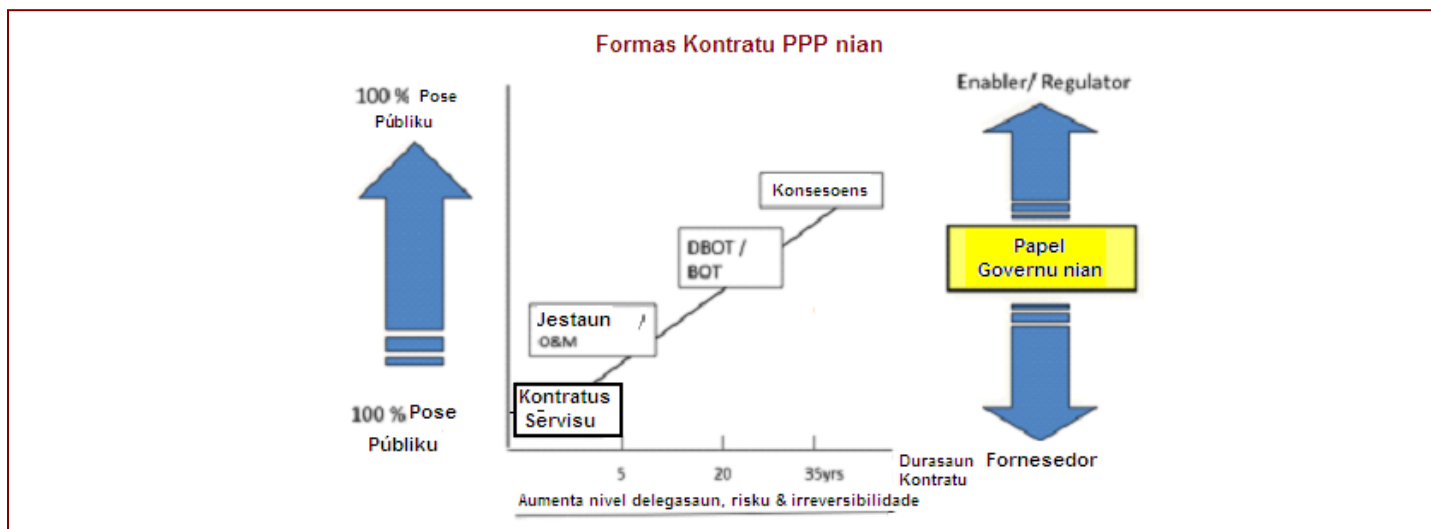
Tan sa mak PPP atrativu?

Governu barak uza ona PPP liu tinan 20 resin, tanba razaun prinsipál tolu tuir mai:

- (i) PPP sira lori kapasidade estra no koñesimentu prátiku husi setór privadu, atu ajuda rezolve limitasoens kapasidade hirak ne'ebe governu dalaruma enfrenta;
- (ii) Hodi fahe todan husi despezas kapital ho setór privadu, PPP sira bele ajuda governu sira atu fo servisu barak liu tan ho kustu kí'ik ne'ebe normalmente governu tenke tau uluk;
- (iii) PPP kontribui mos ba hadia efisiénsia iha prestasaun servisu. Karaterístika PPP ne'ebe diak mak nia fahe riskus projetu nian ho forneseadór, hodi hamenus risku hirak husi governu.

Rezultadu final mak PPP bele ajuda governu fo servisu ho kualidade diak liu, konfiável liu, no kustus kí'ik liu. PPP mos bele ajuda supera engarramentu iha forneseimentu servisu ne'ebe bele impata prosesu dezenvolvimentu.

PPP atrativu tanba iha kolaborasaun públiku no setór privadu nian. Ho kolaborasaun, setór públiku no privadu bele halo barak liu duke ida-idak halo ninian.



Sa deit mak forma oi-oin PPP nian?

Iha forma PPP oi-oin depende ba natureza servisu ne'ebe atu fornese. Kontratus PPP iha kategoria hat:

- **Kontratus servisu** mak PPP nia forma simples liu. Parseiru privadu la opera aset públiku, maibé hetan kontru atu fornese servisu espesifikadu balu deit. Kontratu sira ne'e tipikamente iha durasaun tinan 2–3, geralmente ba servisu hirak hanesan manutensaun estradas.
- **Kontratus Jestaun/Operasaun & Manutensaun (O&M)** tipikamente parseiru privadu mak opera asset públiku nian. Parseiru privadu simu kustu jestaun ida bazeadu ba dezempeñu, no iha kazu balun, nudar insentivu fahe-lukru. Periodu kontratu nian bai-bain limitadu ba tinan 3–5. Pur ezemplu iha Timor-Leste mak hanesan kontratu jestaun entre EdTL ho Manitoba Hydro. Kontratus O&M mos tama ona iha konsiderasaun ba estasaun elétrika Hera no Betano nian.
- **Dezeña/Konstrôe-Opera-Transfer (DKOT/KOT)** involve investimentu bot husi parseiru privadu, ne'ebe hari'i no opera infraestrutur ne'ebe rekere atu fornese servisu presija. Asset hirak sei entrega fali ba governu bainhira PPP ramata. Periodu kontratu dala barak tinan 20-30, ne'ebe permiti tempu nato'on ba operador privadu atu rekupera fali sira nia investimentu. Estasaun elétrika, aeroportus no portus barak iha mundu tomak mak hari'i tiha ona ho estrutura PPP ne'e. Komponentes balun futuru portu Tibar nian bele hari'i ho estrutura kontratu ida ne'e.
- **Konsesoens** involve rehabilitasaun no expansaun aset ne'ebe iha ona no ni-nia operasaun durante peridu ne'ebe determina iha lisensa ekluзивu ida (ne'e katak fo lisensa ida atu sai nudar operador úniko ka la iha kompetidor seluk).

Kontratu Timor Telecom nudar ezemplu konsesaun nian. Kontratu hanesan ne'e mak nudar PPP ne'ebe komplikadu liu. Atu proteje interes publiku no PPP ne'ebe fo valor ba osan eziji estruturasaun no monitorizasaun kauteloza ba fora kontratu hanesan ne'e. Durasau kontratu tipikamente tinan 20–30.

Bainhira mak PPPs apropriadu?

Em prinsípiu, ita uza PPP bainhira iha efisiénsia bot liu duke aprovizionamentu públiku tradisional. PPP mos serve ba projetu ki'ik hirak. Iha setór saúde, pur ezemplu, iha Nova Zelândia kontratus servisu ki'ik ho baze-ih-output hanesan servisu lavandaria hospital, enkuantu iha Cambodia, servisu saúde kompletu iha distritu 12 kontrata tiha ba organizasaun nao-governamental ida ne'ebe fo servisu gratui tu no servisu ho baze iha pagamentu. Kazu rua ne'e rezulta iha poupanza netto ba Governu ba provizaun servisu públiku.

Em jeral bainhira kontrole diretu governu nian importante ba servisu ne'e (hanesan operasaun infraestrutur defeza no sistemas tribunal nian) la presiza PPP.

PPPs la'os resposta ba limitasoens iha infraestrutur ka servisu públiku hirak. Mezmu iha merkadus PPP ne'ebe maduru ona hanesan Reinu Unidu, menus de 20% valór total investimentu infraestrutur mak halo ho PPP.

Sa ida mak halo PPP diferente ho aprovizionamentu tradisional?

PPP bem-susedidu sira eziji alokasaun riskus no estruturasaun kontratu ho kuidadu. Kontratu PPP ida tenki iha espesifikasun detalladu konaba rezultadus, pagamentus no papel no responsabilidades kada parseiru nian. Ne'e la'os deit kontratu simples ida ne'ebe forneseador privadu ida hetan pagamentu bainhira entrega aset ka servisu ida, hanesan situasaun normal iha aprovizionamentu públiku tradisional.

PPP nudar akordu pluri-anual ne'ebe parseiru públiku no mos privadu iha obrigasoens. Atu implementa PPP ho susesu, setór públiku no privadu tenki iha kapasidade atu onra sira-nia obrigasoens.

PPP karu liu aprovizionamentu tradisionál?

La'e. Krítikas konba PPP argumenta katak PPP karu liu aprovizionamentu públiku tanba kustu empréstimu ba setór privadu a'as liu setór públiku nian. Ne'e la signífika katak setór públiku bele fo infraestrutúra ho kustu total ki'ik liu setór privadu. Experiénsia internasionál hatudu katak PPP ne'e diak provável liu atu entrega ativos no servísius ho forma puntuál no tuir orsamentu duke bainhira halo ho aprovizionamentu públiku tradisionál.

Tan sa? Tanba, iha PPP diak ida setór privadu iha insentivu forte tebe-tebes atu entrega pontualmente no tuir orsamentu. Penalidade aplika bainhira la tuir ida ne'e. Nune'e mos, kontratu PPP diak sira inklui manutensaun, ne'ebe hanaruk moris aset nian. Tinan-ba-tinan, kustu manutensaun nian bele alkansa total hanesan ho (se la liu) kustu konstrusaun inisiál. Iha aprovizionamentu públiku tradisionál, hari'i duni infraestrutúra maibe'e dala barak la iha alokasaun orsamentu ba manutensaun, nune'e ativu sira a'at lalais. Entaun presiza orsamentu foun para troka fila fali aset hirak ne'e. Iha probabilidade bot atu evita ida ne'e bainhira uza PPP.

PPP sira rezulta iha kustu a'as liu ba utilizador sira?

Lae. PPP sira ne'ebe bem estrukuradu em jeral rezulta iha kustu prestasaun servísius ne'ebe ki'ik liu fali prestasaun husi parte públiku, no poupanza sira ne'e bele hatutan liu ba utilizadór sira. Bainhira folin sira aumenta, normalmente tanba: kualidade servísiu nian mellora; kobertura servísiu nian aumenta, ka subsidiu governu nian diskontinua.

Iha Amérika Latina, pur ezemplu, iha 1990s PPP barak iha setór be'e rezulta iha aumentu folin ba utilizadór sira. Ne'e tanba bainhira sei iha fornecedor servísiu públiku nia okos, fornimentu be'e grátis ba populasau. Bainhira empreza privadu sira kaer kontrole ba distribuísau, sira hapara tiha alokasaun be'e gratis tanba governu lakohi fo tan subsidiu. Iha kazu hirak hanesan ne'e, bele evita kustu ba utilizadór kiak sira hodi hatama komponente servísiu ida ho subsidiu ba PPP. Orasne'e PPP barak mak iha 'korda salva-vida' ka komponente servísiu komunidadé ida atu fo protesau ba utilizador kiak sira.

Iha ne'ebe MAK PPP hirak hetan susesu?

Transasaun PPP barak liu mak susesu duke falla. Programas PPP balun ne'ebe susesu liu hala'o iha Chile, India, Korea, Australia no Reinu Unidu. Brazil no Portugal mos kompleta ona transasaun PPP barak ne'ebe hetan susesu:

- Iha Chile, orasne'e setór privadu fornese maioria investimentu foun iha eletrisidade, gas, telecom, aeroportus, autoestrada prinsipál sira, servísius tula-naha ho komboiu no be'e no saneamentu;
- In Korea, 145 PPP transactions were completed between 1994–2007 with an average private investment per year of \$1.5 billion;

- Iha India, liu husi projetu PPP 450 mak negosia ho susesu ne'ebe reprezenta besik \$40 billoens ina investimentu;
- Iha Reinu Unidu, nasaun ida husi nasaun sira uluk ne'ebe adota PPPs, liu projetus PPP 700 mak implementa ona iha setór oi-oin;
- Iha Brazil, ne'ebe adopa lei PPP ida iha 2004, liu husi 67% distribuísau eletrisidade no 20% aset produsaun eletrisidade mak setór privadu opera iha akordu PPP laran; no
- Portugal, nudar primeiru país iha Europa kontinental atu adota PPPs, kria ona ni-nia Sistema Auto-Estrada Nasional ho PPP. Bainhira halo nune'e, nia akompañá ona ezijénsias tráfiu país nian, hadia maka'as ona seguransa no tempu viajen auto-estrada nian, no uza ona kapital investimentu privadu nian.

Nune'e PPP sira iha istória susesu naruk ida.

Tan sa mak PPPs balun falla?

PPP balun mos falla. Maioria fallansu PPP nian mosu tanba preparasaun kontratu ladiak, alokasaun risku la adekua, la iha prosedimentu konkorrénsia kompetitivu no transparente, no/ka monitorizasaun no aplikasaun. Pur ezemplu:

- Iha Reinu Unidu, fallansu PPP Metronet ba operasaun liña Rai-Okos 12 Londres nian em jeral mosu tanba estrukturasau iha ne'ebe kustu operasaun nian la prevé ho forma adekua;
- Iha Sydney, Australia, PPP Cross City Tunnel hasoru difikuldades hanesan;
- Iha Bulgaria, alokasaun direta konsesau portagem ba operador privadu sira ne'ebe la iha konkorrénsia kompetitivu provoka tiha kustu a'as no pozisaun governu nian atu halo negosiasau fraku; no
- Iha Indonézia, preparasaun kontratu ladiak provoka konkorrénsia PPP falla, tanba proposta kontratu sira la atrativu ba setór privadu.

Iha Timor-Leste, Manitoba Hydro iha poder limitadu tebe-tebes iha kontratu jestaun atu hadia efisiénsia operacional, nune'e Governu la hetan value for money barak iha PPP hanesan ida ne'ebe espera. Hanesan ne'e mos, konsesau ba Timor Telecom tuir lolo'os estruktura ho insentivu barak liu atu diminui kustu ba utilizador sira no aumenta servísius.

Frakeza sira ne'e la signífika katak la bele uza PPP sira. Nia signífika katak presiza kuidadu atu garante kriaun PPP diak sira, no evita PPP a'at sira. Atu fo benefísiu a'as ba públiku, tenki halo estrukturasau ho kuidadu no halo konkorrénsia kompetitivu ba PPP sira.

PPP sira apropriadu ba Timor-Leste?

Sim. Timor-Leste iha nesiedade bot atu rehabilita no mellora infraestruturas importantes hirak. Tenki hari'i no opera infraestruturas foun, ne'ebe sei prezisa kapital no perísia bot. Governu bele suporta dezenvolvimentu hodi hare'e ba formas oinsa atu uza experiénsia, inovasaun no efisiénsia setór privadu nian atu fo servisu hodi nune'e bele fornse infraestruturas.

Ezemplus konaba PPP provável iha [Timor-Leste](#) mak hanesan:

- **Aeroporto Dili:** Parseiru privadu ida bele halo expansaun, modernizasaun no operasaun terminal. Aeroporto ne'e sei kontinua nafatin iha autoridade no posse Governu nian, maibe'e setór privadu sei hadia facilidades no operacionaliza aeroportu ne'e durante tinan lubuk ida. Setór privadu sei simu osan ruma husi governu atu mantein aeroportu iha funsionamentu tuir padraun ne'ebe defini ona. Iha ezemplus barak konaba melloria aeroportu bem-susedidu ne'ebe kompleta ho modelu ida ne'e iha mundu tomak;
- **Portu Baía Tibar:** bele hari'i facilidades portu foun iha kolaborasaun ho setór privadu. Pur ezemplu, setór públiku bele prepara fatin ne'e no setór públiku bele hari'i no operacionaliza ponte-kais no superestruturas ne'ebe prezisa atu tula naha;
- **Sistema be'e Dili no kapital distritu:** setór privadu bele rehabilita no operacionaliza sistema be'e urbanu sira. Governu sei kontinua nudar nain sistemas be'e nian maibé parseiru privadu mak sei operacionaliza. Pagamentus husi governu ba parseiru privadu sei halo hasoru alvu prestasun servisu nian ne'ebe espesifika ona; no
- **Edifísus Governu nian:** setór privadu be involvidu iha dizain, konstrusaun no manutensaun edificiu lubuk ida governu nian hanesan eskolas, hospitais, eskritórios governu nian, facilidades desportu, ho selu-seluk tan.

Se'e mak Parseiru Privadu iha PPP?

Parseiru privadu iha PPP normalmente nudar konsórsium empresas ida: dala barak kompañia ida fo finansiamentu, kompañia ida fali hari'i asset ne'e no seluk tan opera asset ne'e. Iha PPP ki'ik liu sira ne'ebe la involve konstrusaun ka finansas hanesan kontratu servisu ka jestaun, parseiru PPP bele operador mesak ida.

Kompañia Timorense bele ka lae hola parte iha PPP?

Sim. Iha oportunidades barak ba empresas Timor nian atu hola parte iha PPP, hanesan parseirus iha konsórsium ka nudar parseiru privadu úniku iha kontratu servisu ka jestaun/O&M. Parte balun tauk katak kontratus PPP nian sei signifika katak empreza Timor sira sei la iha kapasidade atu hola parte iha konkorrénsia tanba sira la iha experiénsia adekua. Ne'e la lo'os.

Ba kontratu PPP bot ne'ebe kompañia estranjeiru sira lidera, kompañia Timorense sira sei bele sai parseiru atrativu tanba sira nia prezensa lokal no koñesimentu ne'ebe prezisa atu implementa projetu PPP ida ho susesu. Iha kazu hanesan iha país sira seluk ne'ebe hahú programas PPP, kapasidade kompañia lokal sira nian atu hola parte ho forma bem-susedidu iha PPP no ikus mai lidera konsórsiu PPP dezenvolve ona husi-loron-ida-ba-seluk.

Sa ida mak Governu bele halo atu suporta PPP bem-susedisu hirak?

- **Legaliza política PPP ida no kuadru legal ida,** ne'ebe fo sinal konaba vontade governu nian atu involve setór privadu ba implementa servisu públikus no kria prosesu transparente no kompetitivu ida ba preparasaun, halo oferta, implementasaun kontratus PPP. Ministério das Finanças iha projetu política no dekretu lei ida pruntu ona ba konsiderasaun governu nian.
- **Dezenvolve kuadru institucional ba PPPs,** ne'ebe inklui diretrizes klaru ba konkorrénsia, avaliasaun, no entrega kontratus, sekretariadu Projetus Bot iha Ministério das Finanças bele suporta identifikasaun, avaliasaun no preparasaun kontratus PPP posível sira, ho apoiu husi peritu sira bainhira prezisa.
- **Dezenvolve governu ni-nia kapasidades jestaun risku no monitorizasaun no avaliasaun kontratu.** Jestaun risku importante tebe-tebes atu avalia magnitude risku sira ne'ebe governu asumi nian iha akordu PPP sira. Monitorizasaun no aplikasaun kontratu garante katak governu selu deit ba nível servisu ne'ebe parseiru privadu sira kontratadu ona atu implementa.
- **Asegura katak PPP hotu-hotu submete ba tenderizasaun ho baze transparente no ekitativu tomak.** Kompetisaun nudar dalam mesak ida ba governu atu asegura katak nia la selu osan barak demais ba servisu ne'ebe nia adkire iha PPP ida. Kontratu sira ho setór privadu ne'ebe la submete ba oferta kompetitivu labele temi nudar PPPs.

Sa ida mak siklu PPP nian?

Siklu PPP nian estabesele etapa prinsipál hirak tuir mai:

- Inísio, ka faze inisial atu avalia se projetu ne'e serve atu halo atravez de PPP;
- Pre-viabilidade/formula PPP nian;
- Viabilidade PPP ;
- Identifikasaun no akizisaun parseiru setór privadu;
- Konstrusaun no entrega facilidade ida;
- Operacionalizasaun facilidade no pagamentu ba servisu;
- Jestaun kontratu no montorizasaun dezempeñu;
- Auditoria no responsabilidade; no
- Retirada no trasfere ba governu.